

SE VEIA VENIR

La suspensión de Aberri-Eguna

Encuentro a los diputados, mis compañeros de la minoría, al entrar en el Congreso, cariñosos los unos, y los demás, como trujo: con los ojos que echan lumbre.

¿Qué pasa? Nada. Que, al fin, ha acertado usted en su fatídico vaticinio, me dice. Porque el ministro, según nos comunican de Pamplona, ha suspendido la autorización que tenía dada para la fiesta del Día de la Patria o "Aberri-Eguna".

En efecto, la semana anterior me había despedido de mis compañeros de Madrid con éstas o parecidas palabras: "No os hagáis ilusiones. Los de la Ceda han prohibido a sus propios correligionarios celebrar mitin alguno, estos días; ni ningún acto público que tenga carácter político. No faltará quien a última hora, entienda en el seno del Consejo de Ministros que esta fiesta de Pamplona es un acto partidista político y que no hay por qué exceptuarlo".

¡Poco a poco, me atajaron. La fiesta no será partidista, sino de todos los vascos que quieran asociarse a ella, cualquiera que sea su color político. Fueron enumerándome el programa: Por la mañana, temprano, solemnidad religiosa y comunión general (parece el comienzo de una novena piadosa más que un acto revolucionario). Acto seguido, apertura de la Exposición de pintores del país (tampoco por aquí...). Por la tarde, en la plaza de toros, concurso de triclistas, maldiantes, palankalaris, leñadores y otros deportes de la tierra (paradisíaco). A la noche, en el teatro, la ópera "Amaya", de Guridi. (Arte puro, arte exquisito. Tampoco por este lado veo la subversión política).

Además, siguieron explicándome: Hemos dado palabra al ministro de la Gobernación de que en vista de las circunstancias especiales del momento no habrá discursos políticos. Todo lo que se haga ha de tener un carácter simplemente, exclusivamente folklórico del país. Han de acudir no sólo los nacionalistas de distintos matices, incluidos por lo tanto, los vasco-españolistas, sino también aquellos que, no siendo políticos o perteneciendo a partidos inequívocamente españoles, simpatizan con estos festivales de la tierra o de la raza. En una palabra: Se trataba de un "día" integral vasquista, no político. Aunque sean políticos o pertenecieran a un partido determinado los que lo organizaran con una finalidad común a todos los buenos vascos: la de la reviviscencia de su alma.

Lo que hacen los gallegos, los valencianos. No digamos los catalanes... Los que hay es que ya pueden los nacionalistas vascos tener la iniciativa más contraria a la política. No faltarán quienes sistemáticamente le atribuyan carácter separatista. Hasta cuando cualquier comerciante tricolores de se descuide en fabricar calcetines tricolores de la bandera euzkadiana. Lo hemos visto, últimamente.

Se han celebrado otras fiestas iguales a ésta de Pamplona, en años anteriores, en Vitoria, en San Sebastián y en Bilbao sin que ocurriera el menor incidente.

Fues... ¡a pesar de todo eso del programa folklórico, me atreví a insinuar a mis compañeros. Vendrá la prohibición a última hora. Ya lo veréis.

Ya lo han visto. Por eso me dijeron que había acertado en mi vaticinio. Es que la experiencia de mis muchos años me ha enseñado a no confiar demasiado en empresas de este género.

VISADO POR LA CENSURA

Todavía dos días antes, el ministro había asegurado, sin embargo, que se podía seguir anunciando la fiesta, que, por su carácter exclusivamente cultural y costumbrista, no sería suspendida.

Así, la feria de Villafranca quedó, días atrás, exhausta. Todo se lo llevaron los fondistas de Pamplona. Los automóviles y los autobuses del país, los trenes especiales... todo se había organizado a la manera que suelen hacerlo estos nacionalistas del partido. Sumarán muchos miles de duros comprometidos. La decepción del comercio de Pamplona, principalmente, ha de ser bien dolorosa.

¿Cómo pudo ocurrir la súbita suspensión? No lo comprenden mis compañeros que hubiesen prohibido la fiesta desde un principio, lo hubiesen encontrado explicable. Sobre todo el hecho de que la noticia de la suspensión fuese comunicada directamente a la Guardia civil por nuestro dilecto-amigo

señor Echeguren, desde la subsecretaría del ministerio, es lo que provocó la natural excitación de la minoría. No previó, sin duda, el señor Echeguren que los diputados podrían recibir agravio al no haber sido llamados para que después de las promesas terminantes del ministro se les hubiese dado una explicación a tiempo.

De aquí surgió la causa de la obstrucción parlamentaria que la minoría inició en el acto, la misma tarde, a manera de respuesta a la actitud del Gobierno.

Consuélese. La minoría vasca ha tenido, con este motivo, ocasión venturosa para demostrar cuán cierto es lo de que no hay enemigo chiquito, aunque no lleguemos a los quince diputados necesarios para exigir que las votaciones del Congreso sean nominales. Es esta un arma poderosa en manos de una minoría que tiene simpatías bastantes, por el gesto amplio que pone en su actuación respecto de las demás minorías de la Cámara. Ellas fueron las que, siempre dispuestas a la pelea, facilitaron el apoyo necesario para legalizar la petición de las votaciones nominales.

Así fue que Irazusta y Careaga aprovecharon hábilmente la explicación de sus votos, en los diferentes debates y con motivos distintos para explicar lo que significaba el "Día de la Patria" en Pamplona... leyendo el programa de las fiestas proyectadas.

Que conste en acta que no se trataba más que de la celebración de unos festejos que no hay modo de prohibir en buena tesis republicana.

La oposición surtió efectos inmediatos. Fueron llegando a los escaños de la minoría altas indicaciones pidiendo que cesara la sistemática obstrucción, siempre molesta. Muy entorpecedora, sobre todo en los momentos actuales. Ha podido la minoría apuntarse con este motivo un triunfo parlamentario, demostrativo de la eficiencia de su oposición en determinados momentos que la oportunidad puede apuntar.

No hay inconveniente en hacerlo público, dijo el señor Portela, al dar sus excusas a los diputados que le visitaron para pedirle las. Es que en el último Consejo de Ministros a alguno de sus miembros le asaltaron los escrúpulos. Estimó que era conveniente revocar la autorización. Y se impuso. El ministro de la Gobernación ha tenido, naturalmente, que acatar el acuerdo de la mayoría. Aunque este contrariase sus convicciones personales.

Creo que ha sido sincero. Conozco a Portela. Un viejo amigo con quien he compartido el Consejo de Administración de una Sociedad.

Tengo confianza por ello. Me he permitido dialogar con él por la telegrafía. Que busquen el modo de aplazar la fiesta, me ha dicho. Esto comuniqué a sus compañeros. El último domingo del mes actual, me ha seguido indicando, pudiera ser el plazo definitivamente seguro para que se celebre la fiesta de Pamplona. ¡Seguro, me lo ha repetido. Pueden ustedes estar absolutamente seguros.

He reconocido en sus palabras otra actitud suya en cierta junta general de la Sociedad a que he aludido. En esta junta hubieron de ser tomadas ciertas resoluciones prometidas a los accionistas con la sonrisa en los labios. De su actitud de gran entereza dependió la salvación del Consejo de Administración de la Sociedad.

Por eso he podido decirle que no esperaba menos de él.

VISADO POR LA CENSURA

Adiós, Portela amigo. Hasta la semana próxima, que ire a darle un abrazo y a decirle a nuestro común amigo Alzpin mis impresiones personales en este pleito. Lo sabe él tan bien como usted y yo, que lo gran fallo favorable no es bastante.

Porque hay un tribunal superior al que se puede apelar en última instancia. El tribunal del pueblo, que es quien dice la última palabra siempre.

ALCIBAR.

De "El Pueblo Vasco" de San Sebastián.

Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA
A. ARNAUTE, Zapateria, 59, PAMPLONA

Del momento

LA ACCION CONJUNTA DE LAS CUATRO
El mero enunciado de los acuerdos concertados en la reunión de las cuatro Gestoras celebrada en Bilbao el sábado último da idea exacta de que, en efecto, las cuatro regiones vascas tienen el mismo problema de los transportes de carretera, como otros muchos. Decimos de otros porque el lector habrá advertido, en la versión que de la reunión publica la Prensa del domingo, que no ha sido sólo sobre los transportes por carretera sino sobre otras cuestiones también donde ha recaído la coincidencia. Y es que, pese a los prejuicios de ciertas gentes, existe la identidad de intereses. Esto se lo saben sobradamente quienes conocen la realidad y saben algo de historia. No existía la preocupación nacionalista de nuestros días y existía ya el lema de "Laurak bat". Aquella figura de las cuatro manos estrechadas era un motivo sentimental, pero era también una necesidad material; era la necesidad de la unión. Tampoco era cosa del otro mundo esta unión, porque más que natural resulta que, ante la amenaza, se reúnan, por el más primario instinto, todos los amenazados. Pero aquí se ha hecho fallar a veces hasta las leyes naturales, y así se daba el caso de que ante la amenaza tan reiterada y tan explícita del Gobierno de apoderarse de nuestras carreteras, problema en el que fundamentalmente coincidíamos con los demás vascos, no se aperrara esa reacción instintivamente gregaria que caracteriza hasta los animales inferiores, sino que se estimulaba alegremente el que Navarra se fuera por los cerros de Ubeda. Esto, además, con la agravante de haberse comprometido en la reunión de Vitoria a hacer lo contrario, que era la acción conjunta. El buen sentido, que ha sido patrimonio de Navarra, ha acabado por imponerse y con él la reunión de los esfuerzos de nuestra Gestora a los de las otras.

Hay que deberlo doblemente porque las coincidencias versan no sólo sobre este asunto de los transportes sino sobre otros, como los de servicios sanitarios, sueldos de médicos forenses a pagar por los municipios; bases para la ley municipal, nuevo Código de Circulación, Juntas de Transportes, Jurados Mixtos, reglamentación de derechos reales, impuesto de utilidades sobre la producción cinematográfica y algún otro.

LA SEMANA DE LAS 40 HORAS

Es, puede decirse, una realidad internacional. Esta España, que andaba reacia y por motivos ciertamente fundamentados, ha dado orden a sus representantes en la Confederación Internacional del Trabajo, organismo que controla las actividades del trabajo en el seno de la Sociedad de Naciones, en el sentido de que voten por la adopción de la resolución de este organismo, recomendando la semana de 40 horas. España pone una restricción que también es natural, la de que otras naciones que caen bajo idéntico signo industrial la adopten también.

La semana de 40 horas es, salvando circunstancias especiales de cada caso, una necesidad internacional. Viene como consecuencia del desarrollo creciente del maquinismo. A medida que la máquina se desarrolla el hombre ha de trabajar menos horas. Ley fatal del maquinismo es ahorrar esfuerzo humano. Esto en lugar de ser un mal, como creen muchos, es un bien y hay que alabar por ello a la Providencia admirable. Ley fatal del progreso es el maquinismo. Quienes combaten el desarrollo de la máquina prácticamente combaten al progreso del hombre, que progresa por este hecho precisamente, porque va arrojando nuevos y fecundísimos recursos de trabajo y de producción. Contra esta marcha consoladora hacia un porvenir mejor, claro que si el hombre sabe usar de él razonablemente, se opone la carroña de una economía proyecta que se resiste todavía en el reducido de sus viejos prejuicios financieros, los que piensa todavía salvar, destrozando y sustituyendo al mundo el beneficio maravilloso de la creación en los frutos de la tierra, quemando los bueyes a millares en la Argentina, haciendo arder millares también de toneladas de trigo en los Estados Unidos y lanzando al mar toneladas y toneladas de café en el Brasil, y sobre todo, la máquina ahora que ya se ha cansado de utilizarse en provecho propio y en perjuicio del trabajo.

Pero lo natural puede con todo. Y es natural que el maquinismo desmonte parte del esfuerzo del hombre. Por esto, sin duda, ha creído el trabajador que la máquina le perjudicaba. Las primeras segadoras que entraron en Navarra fueron quemadas. Y por

TRISTE ANIVERSARIO

El ilustre vasco don Segundo de Ispizua

Mañana 19, cúmplase el XI aniversario del fallecimiento en Madrid, del esclarecido historiador y geógrafo vasco don Segundo de Ispizua.

Prócer del pensamiento y de la acción, ennoblecadora de la especie humana, acumuló en su obra, maravillosa por su profundidad y extensión de historia y geografía hispano-americana, un manantial de sabiduría en provecho de las generaciones venideras. La obra del ilustre Ispizua se ha hecho imprescindible e imprescindible su nombre, de una manera universal.

Descanse en paz.
Renovamos la expresión de nuestro sentimiento a doña María G. Basterreche, compañera amatantísima e inteligente defensora de nuestros gloriosos antepasados, que compartió con este las ásperas jornadas como las de triunfo romántico y sigue diseminando su obra.

VUELTA AL TKABAJO

Ayer reanudaron sus actividades los obreros de la construcción

A primera hora de ayer todos los obreros de la construcción se presentaron en las obras en que trabajaban antes de la declaración de la huelga, dando con ello término a ésta conforme a lo acordado en las reuniones del sábado último.

DE SOCIEDAD

Los señores de Gil Robles celebran el nacimiento de su primogénito

Madrid 17, 2330
Esta mañana, a las siete y media, ha dado a luz un hermoso niño, con toda felicidad, la esposa del ministro de la Guerra, señor Gil Robles.
Con tal motivo el señor Gil Robles, no asistió por la mañana a su despacho oficial.

ACCION CATOLICA

Actos de la Juventud Femenina

Conforme lo anunciamos en números anteriores, el domingo pasado la Juventud Femenina de Acción Católica llevó a la práctica todo el programa trazado.

A las ocho de la mañana, misa de comunión general en la Santa Iglesia Catedral, y a las once y media fue la cantada, bendiciéndose la bandera diocesana.
A las cinco de la tarde en varios autobuses partieron para Javier, donde visitaron con todo detenimiento el histórico Castillo, regresando las excursionistas a nuestra ciudad, en las primeras horas de la noche, alegres y contentas después de haber pasado un día por demás de grato.
Tanto los actos religiosos como la excursión se vieron muy concurridos.

M. MARCOMBES



El ministro de Educación de Francia, Dr. Marcombes, fallecido repentinamente a poco de llegar al Eliseo para asistir a un Consejo de Ministros.

"Poxpolin"

Con verdadera complacencia hemos recibido el primer número de este interesante "teveo" euzkeriko. Desde el primer momento se advierte que nada deja que desear con respecto a los similares. Al contrario, los supera. Tiene todas las secciones de éstos. Historietas campesinas que son de mendigozales. Chascarrillos de Fernando de Amézqueta, este nuestro magnífico ingenio que sólo de por sí daría material para muchos números; biografías de los varones gloriosos de nuestro pueblo, uno de los más fecundos en celebridades. En este número va Elkano. Después, unas aventuras de Juantxo; los apuros de un turista; la batalla de Orreaga, con emocionantes dibujos de la quema de Iruña, de las hogueras que llaman a los euskaldunak a la guerra y de los irritizos que resuenan por los valles; los choques contra el invasor, y la huida de éste. Luego, y como si todo esto fuera poco, una traducción con interesantes grabados de las aventuras de Robinson Crusoe. Chistes a granel, acertijos, laberintos, curiosidades, vulgarización de conocimientos útiles, terminando con una hoja de consejos, anuncios explicados y modelos de dibujos para niños. En cuanto "Poxpolin" ha llegado y lo han visto los "moisés" y no "moisés", porque estas revistas tienen la virtud de arrastrar a muchos grandes, la demanda ha empezado con fuerza: Los padres vasquistas, los de los niños de las Escuelas Vascas, los de los gaztetxus y otros, se han dado prisa a adquirirlo. Era realmente una necesidad el que existiera un "TBO" euzkeriko. Recordarán los interesados la ilusión que produjo en todos la noticia de la aparición de "Txistu" y el amaror de todos se apoderó cuando se nos anunció que por ciertas dificultades que no habían podido superarse "Txistu" no salía. Pues bien, ya es una realidad esta del "TBO" euzkeriko.

Es seguro que cuando se conozca en la zona euzkeldun de Navarra, muchos lo pedirán. Y lo pedirán no sólo los niños, sino todos, porque todos, aun la gente letrada, tenemos propensión a entretenernos con revistas de estas.

"Poxpolin" es una idea hermosa de la notable editorial vasca Isaac López Mendizábal, de Tolosa, y se halla de venta al precio de diez céntimos en las Oficinas del Secretariado del Napar-Buru-Batzarra, Zapateria, 50, y en el local de los Gaztetxus.

VUELTA AL ESCALAFON

M. Anido vuelve al ejército por sentencia del Supremo

Madrid 17 (2330)
Parece cosa cierta haberse sentenciado favorablemente el recurso entablado por el general Martínez Anido contra la Orden ministerial que dispuso su separación del Ejército. La sentencia de la Sala cuarta del Tribunal Supremo anula la precitada orden.

Existe

la impresión de que se celebrará Aberri - Eguna

NOTA DEL COMITE ORGANIZADOR
Recibimos halagüeñas impresiones acerca de la celebración de "Aberri-Eguna" para plazo muy breve. Ello no depende más que del alzamiento de la prohibición de celebrar actos políticos que se señala para dentro de brevísimos días. Estamos autorizados para decir a nuestros amigos que en cuanto se alce esta prohibición, Aberri-Eguna se celebrará sin dudar, porque al haber autorización para los demás, se tiene la promesa gubernativa de que ha de haberla para nosotros. Las impresiones acerca de esto son francamente optimistas.

Urge, por lo tanto, que mientras se señala el día que esperamos no va a tardar, toda la organización intensifique el esfuerzo para que Aberri-Eguna sea no lo que nos habíamos propuesto y que iba a realizarse con creces, sino más todavía, porque hay que dar a todo el mundo la sensación de que las dificultades acrecientan nuestros bríos.

SOBRE LAS ENTRADAS DE "AMAYA"
Está previsto también que "Amaya" se represente en día que ya se fijará igualmente. Por esto, recomendamos a todos retengan las entradas que tienen adquiridas. Los que han tenido la gentileza de entregarnos y que por cierto son en número considerable deben saber que se ha tomado nota de sus nombres y cuando se decida la nueva representación, les serán canjeadas por las nuevas, sin más gasto naturalmente. Esto sin embargo, si alguno insiste en que se le devuelva el dinero, puede pasarse por la Oficina de este Comité, Zapateria, 50.

Entre los que han tenido la atención de renunciar al reintegro hay un anónimo digno por cierto de mención. Esta persona nos ha devuelto bajo sobre una entrada de palco que había tomado y nos envía además en 10 sellos pesetas tres, para las entradas del Festival y Partido de pelota "que pensaba haber tomado". Rasgos como éste demuestran la voluntad inquebrantable de los patriotas. Es de suponer que, al conocerse este rasgo, producirá en nuestros amigos la emoción que ha producido en nosotros.

A este patriota anónimo le rogamos nos haga llegar alguna indicación para que le podamos retener la entrada para la próxima representación de "Amaya".

TELEGRAMAS RECIBIDOS

De Unió Democrática de Catalunya--Barcelona:
"Units esperit festa Aberri-Eguna amb tot i suspensio. Visca Jel".

De "Liege'ko ikasliak"--Lieja:
"Aberri-egunear be bai geure gogoa zubeikin dagoz".

De Zaspikak Bat--Rosario de Santa Fé:
"Zaspikak Bat Rosario adhiere espiritualmente todos actos celebrarán en este grandioso día".

De Acción Nacionalista Vasca, de Buenos Aires:
"Adhesión fervorosa "Aberri-Eguna" Homenaje Campión".

De Unzueta, Urresti, Urrutia--Burgos:
"Iru gudari biotzekoak emetik zayo itz sutzu bat orko euzko batz guziari".

De Benito Ormazabal-- Santiago de Galicia:
"Adhiere homenaje patria".

De Lasa, Donostia:
"Animo patriotas navarros, no desmayaros por suspensión concentración Iruña obra caiques monárquicos y enmascarados republicanos que quieren mantener cegera pueblo para predominar injusticia política social beneficio dichos caiques y perjuicio pueblo que despertará gracias doctrinas sabianinas. Aurrerri navarros comprometidos, con vuestros hermanos en una aspiración común destruiremos totalmente caiques toda Euzkadi".

DE LA DIPUTACION

Visita a las Colonias Escolares

Las gestiones de los comisionados que se hallan en Madrid

VISITAS
El Vicepresidente de la Comisión Gestora de la Diputación, señor Arraiza, nos notificó ayer a los periodistas, había recibido algunas visitas de Pamplona y comisiones de los pueblos.

VISITA A ZUDAIRE
Nos manifestó también el señor Arraiza que por la tarde, acompañado de la Junta de Colonias, se había trasladado a Zudaire, con el fin de tratar de la colocación de los niños en aquel lugar.
EL SEÑOR ARRAIZA CONFERENCIA CON LOS COMISIONADOS EN MADRID
Y por último nos participó que había celebrado una conferencia telefónica con los comisionados en Madrid dándole éstos cuenta de las gestiones que llevan realizadas.



EN EL CENTRO OBRERO CULTURAL FEMENINO.-Vista parcial de los locales del citado centro durante la inauguración de la exposición del Ropero Misional Diocesano (Foto Zaragüeta)

Patriota: Juega siempre con naipes vasco

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

| | |
|-------------------------------|--------|
| Libreta ordinaria a la vista | 3.00 % |
| Imposiciones anuales | 4.00 % |
| Imposiciones semestrales | 3.60 % |
| Cuentas corrientes a la vista | 1.50 % |

SEGUROS SOCIALES.-PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.-RENTAS INMEDIATAS.-CAPITALES HERENCIA.-DOTES INFANTILES.-SEGURO DE MATERNIDAD.-SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.-HOMENAJES A LA VEJEZ.-BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nueve de Mayo

SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Atalá, Artiba Caparroso, Carcastillo, Cascaente, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irujo, Iasaba, Leiza, Lesaca, Lodoa, Los Arcos, Marcilla Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

Información de la vida local

DEL GOBIERNO CIVIL

Reformas en el lavadero de Lesaca

Un despacho del Ministro de Marina

LA ESTANCIA DEL MINISTRO DE MARINA

El señor Sola nos participó ayer a los periodistas que al final del banquete dado el sábado pasado al Ministro de Marina, acudieron a saludarle y cumplimentarle el General de la plaza, Presidente de la Comisión Gestora de la Diputación y otras autoridades.

Terminado el banquete el ministro se trasladó al domicilio del gobernador civil, señor Sola, con el exclusivo fin de saludar a su distinguida familia.

UN TELEGRAMA DEL MINISTRO DE MARINA

El domingo recibió el señor Sola del Ministro de Marina el siguiente telegrama: "Agradecido a sus amables atenciones saludándole afectuosamente rogándole las transmita a las demás autoridades el testimonio de mi reconocimiento".

VISITAS

Estuvieron ayer en el despacho del señor gobernador una comisión compuesta del alcalde y un concejal del Ayuntamiento de Lesaca, notificándole habían quedado terminadas las obras del lavadero conforme a lo ordenado por el Inspector de Sanidad, comunicándole que la inauguración del mismo tendrá lugar mañana, miércoles.

Respecto a las obras de este lavadero el señor Sola nos manifestó que al poco tiempo de empezarse tuvieron que ser paralizadas por orden suya ya que el desagüe del mismo iba a parar a las inmediaciones de la picifactoría allí existente, ocasionando al propietario grandes quebrantos.

En vista de las justas quejas de este señor mandó al Inspector de Sanidad para que le informara convenientemente, como así lo hizo, y a la vista del informe ordenó al Ayuntamiento de Lesaca hiciera que el desagüe del lavadero fuera a parar a otro lugar que no dañara la industria picifactoría.

PARA EL DIA DEL SAGRADO CORAZON DE JESUS

Y para terminar nuestra breve entrevista con el señor Sola nos dio cuenta de que le había visitado don Teodosio Sagüés en nombre del Apostolado de la Oración, para recabar instrucciones y normas en la colocación de colgaduras e inscripciones el día 29 del actual, viernes, festividad del Sagrado Corazón de Jesús.

El señor gobernador dijo que estaba conforme con la colocación de colgaduras y una estampa con la imagen del Sagrado Corazón que le fué presentada por el señor Sagüés con la inscripción siguiente: "Gloria, Amor y Reparación al Corazón de Jesús", prohibiendo en absoluto cualquiera otra inscripción que la de "Viva Cristo Rey" o "Reinará en España", inscripciones estas que pudieran dárseles carácter político que por todos los medios hay que evitar.

Después de pasar una enfermedad, se acerca la convalecencia y se adquieren fuerzas con el acreditado fortificante VINO OÑA TAURINAS

El cartel de fiestas

Ha quedado definitivamente formado el cartel de fiestas de San Fermín, cartel que según los "enterados" es de lo mejorcito. Ello aquí:

Día 7.—"Cagancho", Bienvenida, "El Espluchante" y "El Soldado", con toros de L. Clairac, de Salamanca.

Día 8.—Barrera, Bienvenida y Láserna, con toros de Guadalet.

Día 9.—Láserna, Garza y "El Soldado", con toros de Terrones.

Día 10.—Belmonte, Barrera y Garza, con toros de doña Carmen de Federico.

Día 14.—Armilla, Ortega y Curro Caro, con toros de Antonio Pérez de San Fernando.

Esta corrida es la organizada por el Comercio.

Un bando de la Alcaldía

El Alcalde presidente del Ayuntamiento de la capital ha publicado el siguiente bando:

HAGO SABER que en el "Boletín Oficial" de la esta Provincia correspondiente al día 12 del actual, se inserta una Circular de la Junta Provincial Superior de Contratación de trigo de Navarra por la que se dispone que las harinas panificables se vendan en toda la provincia a 63 pesetas los 100 kilos en fábrica, con precinta y envase.

El pan se venderá a los siguientes precios: En el distrito de Pamplona a 0'62 pesetas las piezas de kilo, 0'90 las de 1.500 gramos y 1'20 las de dos kilos.

En cumplimiento de lo ordenado por el Ilmo. señor Subsecretario del Ministerio de Agricultura, las expendurias de pan deben exponer al público un cartel con los precios, sellado y firmado por el señor Presidente de la Junta Comarcal, advirtiéndose que este precio de tasa no es sólo máximo, sino que tiene que ser único, denunciándose a la Junta Provincial las infracciones que se cometan.

Lo que se hace público por medio del presente Bando para conocimiento del vecindario.

Pamplona, 17 de Junio de 1935.

Ecos de sociedad

VIAJES

Regresó de San Sebastián don Evaristo San Martín.

De Tarazona el M. I. Provisor y Vicario general de aquella Diócesis doctor don Justo Gofí, distinguido palanso nuestro.

De Madrid el ingeniero don Vicente Rodón con su señora doña María Camino Huelci y su hermano político don Javier Huelci.

Regresó de Madrid el M. I. Sr. Canónigo don Alejo Elela.

Vino de Zaragoza el capitán de Estado Mayor don Antonio Algor con su esposa doña Josefa Udobro y su hija.

A Uztarroz don Teodoro Marco con su distinguida familia.

Regresó a Madrid el ex diputado a Cortes don Joaquín Beunza.

Fue a París con objeto de asistir al curso de estudios especiales organizados por el "Instituto Pasteur", de París, expresamente dedicado a sus antiguos alumnos, el químico don Félix García Larrache.

De San Martín de Unx el sacerdote don Juan Pedro Zarranz.

De Madrid doña Elvira Muñozgorri esposa del acreditado industrial don Luis Kutz y su hija la encantadora señorita María Luisa.

Salió para su casa de Donostia don Arturo Campión, nuestro ilustre amigo.

Volvieron de Echauri las bellas señoritas Maravillas de Elizalde y Sabina de Iraizoz.

De Madrid regresó a San Sebastián el ingeniero don Gerardo Fernández de Las Heras.

Regresó a Madrid el ingeniero don Manuel de Zarranz.

Regresó de San Sebastián la distinguida señorita Ventura Moratel.

De Javier la bella señorita Encarnación Golcochea Arbizu.

Al Balcario de Belascoain han llegado: Don Jesús García, Presbítero, de Pamplona; y Don Jorge Castillo y don Pascual Fuentes de Grisen (Zaragoza).

De Barcelona regresó don Pedro Mantedola, apoderado general de "El Irati".

Margaron a Madrid las señoritas María Teresa y María Dolores Reta.

MISA NUEVA

Próximamente y por vez primera subirá las gradas del Altar en la Iglesia parroquial de Lecumberri, su pueblo natal, don Jesús Saldaie, que ha cursado su larga carrera sacerdotal con toda brillantez en el Seminario Conciliar de esta Diócesis.

Reciba el futuro nuevo celebrante y su respetable familia nuestra cordial felicitación por anticipado.

NATALICIOS

En casa de sus padres, los señores de Ciria ha dado a luz felizmente un robusto niño la distinguida señora doña Rosario Latre, esposa de don Juan Ciria, culto médico de San Adrián.

NOTICIAS Y SUCESOS

Un camión por un terraplén y su conductor lesionado de importancia

Insulta y amenaza y recibe una pequeña zurra.-Robo de dos caballerías y varias agresiones de poca monta

CASA DE SOCORRO

En este benéfico establecimiento fueron asistidas ayer las siguientes personas:

Cándido Flamarique de 23 años, de heridas incisas en la cara, producidas con unos cristales.

Cecilio Villa Esparza de 10 años, de contusión en el talón derecho, por golpe con una piedra.

Demetrio Clave de 27 años, de herida contusa en el cuero cabelludo, por caída de caballería.

José María Ayanz, de 8 años, de herida contusa en la frente, por golpe.

Marcelino Aldasoro de 43 años, de contusión en el pie izquierdo.

Justo Gortabe de 31 años, de herida contusa en el cuero cabelludo.

Fernán Soto de 26 años, de herida contusa en el cuero cabelludo, por caída.

Todos de carácter leve.

También se hicieron cinco reconocimientos para bagaje.

CAMION A UN BARRANCO

Dice la Guardia civil de Lecumberri que sobre las 6 horas del día 15 del actual vi-

niendo cargado de trigo procedente de Arguedas con dirección a Hernani el camión S. S. 9.477, propiedad de don Antonio Ullacia, vecino de San Sebastián, conducido por el chófer Nicolás Ferret Manzanos, de 34 años, natural de Zarautón (Logroño) y residente en San Sebastián, al llegar a la mitad del puerto de San Miguelcho (kilómetro 29) e intentar cambiar la velocidad no respondió la maniobra, retrocediendo el camión, que fué a caer por el terraplén, quedando detenido en un árbol a unos 25 metros de la carretera, y resultando el conductor con fractura de la clavícula derecha, probable de la cuarta costilla izquierda y heridas contusas en el mentón y cuello.

El herido fué convenientemente asistido por el facultativo de Lecumberri, habiéndose dado cuenta de lo ocurrido al Juzgado del Valle de Larraun.

PESCADORES PESCADOS

Por la Guardia civil de Ochagavía fueron sorprendidos pescando a mano en el río tres juvenuelos, los que carecían de la consiguiente licencia.

INSULTADOR REPLICADO

Ante la Guardia civil de Mendavia se presentó el vecino de Lazagurria Francisco Mangado, de 47 años, diciendo que en ocasión de venir del campo en compañía de un hermano llamado Eladio les salió al paso cerca del pueblo Saturnino Olondriz, de 26 años, insultándole de palabra y amenazándole con un bastón.

En vista de la actitud que tomó el "pollo" los dos hermanos se abalanzaron sobre el agresivo para defenderse, lo tiraron al suelo y le dieron algún puñetazo, dejándolo herido levemente.

El Juzgado entiende en el asunto.

ROBO DE DOS CABALLERIAS

Ante la Guardia civil de Allo se presentó el vecino de Dicastillo Angel González diciendo que noches anteriores le fueron robadas de la cuadra dos caballerías mayores.

Para cometer el robo violentaron una ventana y deslizando al patio fácilmente llegaron a la cuadra, de donde con toda tranquilidad sacaron las caballerías.

La Guardia civil practica las consabidas gestiones para detener al autor, y ha cursado avisos a los puestos limítrofes.

AGRESION Y ESCANDALO

Han sido denunciados al Juzgado municipal por agresión y escándalo, dos individuos habiendo salido uno de los dos con lesiones leves.

AGRESION A UN SOLDADO

Por agredir a un soldado que intervino en una taberna con el fin de separar a dos que se estaban "zurrande", ha sido puesto a disposición del Juzgado municipal Pedro Guillermo Torres.

OTRA AGRESION

Ha sido detenido y puesto a disposición del Juez de Instrucción de esta capital José Moreno Los Arcos, que agredió a un guardia municipal produciéndole lesiones leves.

EL QUE TIRO LA PIEDRA

Por romper con una piedra un cristal de un automóvil ha sido denunciado al Tribunal de menores un niño.

VIAJEROS RUMBOSOS!

Por negarse a pagar los asientos en un autobús del Despacho Central han sido denunciados Julián Bermejo, Joaquín Primo y Carlos Equiza.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL

Ante el Juzgado correspondiente y por conducto de la Comisaría, fueron denunciados: Julián Permejo, Joaquín Permejo, Carlos Equiza, por alquilar un autobús y no pagar el importe.

José Moreno Los Arcos por escándalo y atentado a los agentes.

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Dos industriales lecheros por expender le-

Euzko Gaztedia al Aralar

CORPUS CHRISTI EN SAN MIGUEL

Con este motivo se organiza servicio de autobuses hasta Madoc, para de allí ascender al Santuario, haciendo el descenso a Huarte Araquil.

La salida de Iruña será a las SIETE DE LA MAÑANA de la estación de autobuses, y de Huarte Araquil a la que se fije.

Se admiten inscripciones en Juventud Vasca hasta las nueve de la noche de hoy martes, día 18.

REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro Civil se hicieron en el día de ayer las siguientes inscripciones:

Nacimientos:

José Ignacio Dallo Larequi.
María Luisa Bernat de Miguel.
José Alberto Martínez Gofí.
Sabina Ansorena Elela.
Miguel Antonio Lizaso Pascual.
María Mercedes Biurrun Galicia.
Antonio Jesús Mateo Cumba.

Defunciones:

José Urriza, de 79 años, de Echalecu, Hospital Provincial.
Esperanza Garde, de 58 años, de Estella; Estación del Norte.
Matrimonios:
Ninguno.

Notas judiciales

AUDIENCIA PROVINCIAL

Señalamientos para hoy:

A las diez de la mañana.—Vista ante el Tribunal de Urgencia de la causa seguida contra Ricardo Rodríguez Martínez, por el delito de atentado.

Informará el letrado señor Borja. Declararán 4 testigos.

AUDIENCIA TERRITORIAL

A las once de la mañana.—Juzgado de Azpeitia.—Pleito de mayor cuantía sobre rescisión de donación por incumplimiento de condición resolutoria y subsiguiente cancelación de inscripción, entre doña Juana María Azurmendi, por una parte, y doña Isidra Cteagui, por la otra.

Informarán los letrados señores Ortigosa y Pradera.

Procuradores señores Iñarra y Martínez.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Saturnino.—Don Isidoro Bidegain, Campana, 4, segundo.
San Nicolás.—Don Pablo Gúrpide.
San Nicolás, 41, segundo.
San Juan.—Don Gregorio Pérez, Compañía, 29, primero.
San Lorenzo.—Don Fidel Sola, Navas de Tolosa, 29 primero, izquierda.
San Agustín.—Don José Vera Roncesvalles, 10, quinto derecha.

FARMACEUTICO

Señor Ibañez, Paseo Sarasate, 32.
Señor González Ezca, Chapitela, veintidos.
Señor Iribarren, San Saturnino diez y ocho.

che en malas condiciones para el consumo. Uno por causar daños en el alumbrado. Dos por embriaguez y escándalo. Tres por infracción del Código de Circulación.

INCIDENTE ENTRE NACIONALISTAS Y TRADICIONALISTAS

Sobre las tres de la tarde del domingo, en la Plaza del Castillo, hubo un pequeño incidente entre dos grupos de nacionalistas y tradicionalistas.

Se cambiaron algunos "muturrekos", interviniendo rápidamente la fuerza pública y calmando los ánimos en unos momentos.

No hubo ninguna detención ni denuncia contra ninguno de los contendientes.

Ocho noches sin agua

Todos nos despertaremos con sed

Las rutas de los autobuses para la estación

En nuestra charla de ayer con el señor Mata nos manifestó que a consecuencia de la avería sufrida en uno de los tubos de la línea general que conduce el agua a Pamplona, durante todo el día del sábado se estuvo surtiendo la capital de los depósitos de Mendillorri, pero se consumió tal cantidad de agua por los vecinos de la capital que llegó hasta el extremo de que uno de los depósitos, de cabida cada uno de cinco mil metros cúbicos, quedó completamente seco para las siete de la tarde haciéndose preciso el volver a llenarlo para evitar cualquier otro contratiempo o avería, y a este fin desde hoy, martes, día 18, de doce de la noche a seis de la mañana se quitará el agua con el fin de que en ocho días quede lleno.

PARA LAS EMPRESAS DE COCHES DE VIAJEROS

Don Tomás nos obsequió con un plano de Pamplona en el que se señala con toda claridad por medio de rayas rojas la dirección que han de seguir los autobuses de viajeros para llegar a la Estación municipal.

A las empresas de automóviles de línea se les hará entrega de dicho plano para que sigan las direcciones que en el mismo se indican.

REUNION DEL PLENO POR COMISIONES

Finalmente nos participó el señor Alcalde que por la tarde se reunirá el pleno del Ayuntamiento por comisiones para tratar asuntos relacionados con los propietarios del Ebsanche.

"LA ESTELLESA"

SOCIEDAD ANONIMA DE AUTOMOVILES ESTELLA

Tarifas especiales reducidas con el 25, 30 y 37 por 100 de descuento sobre tarifa ordinaria.

Tarjetas de abonos trimestrales.

Informes, en todas las Administraciones de la Sociedad.

LA EMPRESA.



ATENCION AVICULTORES

Alimentad vuestras aves con huesos molidos y obtendréis sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos, calderas para cocer piensos, corta-verduras y corta-raíces especiales para avicultores. Pedid catálogo a

MATTHS-CRUBER
APARTADO N°185-BILBAO

Depositarlos para Navarra
ILUNDAIN Y COMPANIA
Teléfono 2347

Avenida CARLOS III, 11 Pamplona

MARINO HUDER

Partos y enfermedades de la mujer.
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha.
PAMPLONA

Canas desaparecen sin peligro alguno. Garantizado. Gratis fórmula secreta. Solicitado a J. B. MUGICA —TARAZONA DE ARAGON

Extenso surtido en tejidos de seda

Lo más nuevo para la presente temporada

Últimos dibujos en crepones estampados exclusivos para esta casa desde

Cuatro pesetas

Hilos lisos y estampados - Pañería de Caballero grandes colecciones - Precios sin competencia

Casa San Julián

Blanca de Navarra, 17 - Teléfono 1371 - PAMPLONA



AVE VIAJERA
Raimundo Lanás marcha a Méjico

Hemos sido visitados por Raimundo Lanás, el jetero navarro de tan admirable estilo...

UNA SUSCRIPCION
Para obsequiar a la Guardia Civil

por carta particular se ha dirigido el gobernador civil a los alcaldes de Navarra...



Quando su estómago funciona mal...
...no tome productos que tengan substancias que puedan ser peligrosas...

BRONQUITIS CRONICAS - REUMATISMOS - COLICIS - HEMORROIDES - VARIOS, etc.
Enfermedades de la Próstata

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X
San Ignacio 10, de 11 a 1 y de 3 a 4

A. OROZ Médico
Ha trasladado su Laboratorio a ANSOLEAGA, 30, 1.ª derecha

Cognac Barbier
CERA EL CUCCO

CARBONES
Hallas, subcitas, coaks
LUIS REVESTINO SAGAZDOY

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del corazón y pulmones

Del País Vasco

Martínez Anido en Donostia
Carlistas vizcainos se saltan a la torera las prohibiciones sobre actos políticos y exhibición de banderas

Cinco zorros capturados.-Un ahogado en la playa de la Concha.-Varias condenas en causa por los sucesos de octubre.-Colisión entre fascistas e izquierdistas.

Vizcaya
Bilbao 17 (23.30)
SOLEMNE INAUGURACION DE UNA CAPILLA

Se celebraron con mucha concurrencia los actos de la inauguración de una capilla en el barrio de Romo en Ondarreta.

El Ilustrísimo Obispo de Gabeiztegui ofició por la mañana en la solemne misa de Comunión...

LA SATISFACCION DEL PRESIDENTE DE LA GESTORA

En el Palacio de Bizkaya dijo el señor Gallano, Presidente de la Comisión Gestora...

SUCESOS SIN IMPORTANCIA
El Gobernador civil al recibir a los periodistas hizo referencia a unas manifestaciones...

EN LA CASA DE LA VILLA
En el Ayuntamiento el presidente de la gestora municipal dió cuenta a los reporteros...

LOS CARLISTAS EXHIBIERON BANDERAS Y CELEBRARON ACTOS
A pesar de la prohibición para la celebración de actos políticos...

Se tenía noticia en los centros nacionalistas el sábado que tales actos iban a celebrarse...

En la Audiencia y ante el Tribunal de Urgencia se vió la causa seguida contra catorce individuos por los sucesos de octubre.

La sala condena a Antonio Blanco Sánchez por robo con intimidación y por tenencia ilícita de armas...

An Enrique Pérez Letona, menos de dieciséis años, a mil pesetas por cada uno de los detalles mencionados.

A Pedro Merino, a Martín Mironde, a Hermenegildo Fernández a tres años ocho meses y un día por robo...

A José López Letona, Fortunato González, Angel Cabra y José Padín a tres años ocho meses y un día de prisión por robo.

A Juan Martínez Fernández, Angel Hernández, Lorenzo Mateo y Manuel Peljoo, Agustín Sánchez García, Pedro Merino y José García Padín por hurto...

UN JOVENZUELO DETENIDO
En Baracaldo ha sido detenido el joven Antonio García Fernández, de dieciséis años...

LOS SUCESOS DE LAS CARRERAS
Parece ser que la Guardia civil dió el alto en las Carreras a un grupo de quince o veinte individuos...

La guardia civil repelió la agresión y resultó herido José Pérez, antes de filiación comunista y actualmente fascista.

Se le detuvo así como a Felipe Cardenas, de 37 años, Virgilio González de 28 y a Bratlio Ramírez, de 20...

Pellú, estudiante, fascista, que presentaba contusiones y erosiones en distintas partes del cuerpo.

Se le ocupó una pistola, diciéndose en los primeros momentos que había hecho uso de ella al ser agredido...

Los disparos que se hicieron no alcanzaron a nadie.

Lapolicía guarda reserva pero se sabe que se ha procedido a hacer una detención.

Guipúzcoa
San Sebastián 17 (23.30)
LAS GESTIONES DEL GOBERNADOR.-EL PROBLEMA DE LA CIRCULACION

El alcalde, señor Martínez de Ubago, volvió a insistir en las gestiones que durante su estancia en Madrid había realizado el gobernador civil...

En dichos temas, denominados "El Ahorro en Guipúzcoa" y "Guipúzcoa docente y artística"...

Enclausurada la exposición se organizará una segunda en esta ciudad con la totalidad de los trabajos presentados...

Dicha exposición será abierta probablemente el próximo mes de Julio.

UNA CACERIA DE ZORROS
Esta mañana, tanto por el Ayuntamiento como por la Diputación...

Estos zorros fueron hallados siguiendo las huellas que habían dejado en los campos...

Entre los zorros se encuentran los de los campos, y estaban ocultos en su madriguera...

Entre los zorros se encuentran los de los campos, y estaban ocultos en su madriguera...

Entre los zorros se encuentran los de los campos, y estaban ocultos en su madriguera...

Entre los zorros se encuentran los de los campos, y estaban ocultos en su madriguera...

Entre los zorros se encuentran los de los campos, y estaban ocultos en su madriguera...

Entre los zorros se encuentran los de los campos, y estaban ocultos en su madriguera...

Entre los zorros se encuentran los de los campos, y estaban ocultos en su madriguera...

Entre los zorros se encuentran los de los campos, y estaban ocultos en su madriguera...

Entre los zorros se encuentran los de los campos, y estaban ocultos en su madriguera...

Entre los zorros se encuentran los de los campos, y estaban ocultos en su madriguera...

Entre los zorros se encuentran los de los campos, y estaban ocultos en su madriguera...

Información del Extranjero

Los ciegos de guerra promueven incidentes contra el ministro francés del aire

Diez y seis muertos en accidente ferroviario en Londres.-Se confirma hay un acuerdo chino-japonés.-La grave situación de Méjico.

LA ESCUADRA INGLESA DEL MEDITERRANEO
Gibraltal.-Ayer llegó, procedente de la isla de Malta, la escuadra inglesa del Mediterráneo...

IGNORAN, después de la suerte que ha podido correr el general, si bien suponen que habrá sucumbido...

EL REARME NAVAL DE RUSIA
Berlín.-La "National Zeitung", de Essen órgano del general Goering...

MUSSOLINI ARENGA A LOS EXCOMBATIENTES
Roma.-Hablado en el Coliseo ante 7.000 ex granaderos...

EL SEÑOR MUSOLINI continuó exaltando "la transformación profunda operada en el pueblo italiano gracias al fascismo"...

Después desfilaron ante la Plaza del Quirinal, en cuyo balcón principal se encontraba el rey y el príncipe de Piemonte.

REUNION DE LA PEQUEÑA ENTENTE
Belgrado.-La próxima reunión de la Pequeña Entente se verificará en esta ciudad el 22 del corriente.

EL SEÑOR JEVITCH se trasladará seguidamente a París, aceptando la invitación del jefe del Gobierno francés, señor Laval.

CATASTROFE FERROVIARIA
LONDRES.-En la estación de Weyvingard se produjo anoche un doloroso accidente.

Este iba a una velocidad de 70 millas por hora. Van recios 16 cadáveres. Los heridos pasan de 60.

MUERTE REPENTINA DE UN PERIODISTA
TULLE.-Cuando iba paseando por esta villa se sintió repentinamente indisputado el director del periódico "Le Corzeien", Henri Vialle.

ARRASTRANDOSE pudo llegar a una farmacia, pero cayó al suelo muerto sin que el farmacéutico pudiera evitarlo.

LLAMADO un médico con toda urgencia.

CHINOS Y JAPONESES LLEGAN A UN ACUERDO
Shanghai.-El gobernador de Chahar y las autoridades japonesas de Tien-Tsin han llegado a un acuerdo para resolver el incidente...

EL SEQUESTRO DEL GENERAL KOUTIEPOFF
Kharbine.-El diario "Zaria" publica interesantes revelaciones concernientes al secuestro del general ruso Koutiepoft en París.

El ladrón no ha sido habido. MULTADA POR MALTRATAR A UN NIÑO
El gobernador civil manifestó que había impuesto una multa de 250 pesetas a Marcelina Lectona.

HA LLEGADO A DONOSTIA MARTINEZ ANIDO
Su novedad ha llegado, entre cuatro y media y cinco de la tarde, el señor Martínez Anido...

El individuo que de tal forma aparecía, no respondía y se vió con gran sorpresa que estaba completamente frío y mojado.

Entonces se dió a viso a la Casa de Socorro y después al Juzgado, personándose en la playa el juez de Instrucción.

Los facultativos no pudieron hacer otra cosa que certificar la defunción del individuo que de aquella forma había sido encontrado.

Hecho un registro en las ropas del muerto, se encontró una cédula personal extendida a nombre de Ramón Arce Zaldua, de 41 años de edad...

También le fueron encontrados veinte

puede comprobar que la muerte había sobrevenido a causa de una angina de pecho.

MANIFESTACION DE CIEGOS
PARIS.-Los ciegos de la guerra celebraron ayer una manifestación.

El ministro del Aire, Mr. Pierre Cot, quiso hacer uso de la palabra, pero no le fué posible...

Con este motivo se produjo una reyerta, resultando varias personas heridas.

Los que irrumpieron al ministro gritaban: "El ministro del 6 de Febrero no hablará".

LA SITUACION DE MEJICO
MEJICO.-La situación de Méjico se considera como la más seria potencialmente des de el asesinato de Obregón.

For el momento, Cárdenas ha dominado sobre Calles, y éste, aparentemente, ha sufrido la primera derrota.

EL GOBIERNO HA DIMITIDO
MEJICO.-El Gobierno de Méjico ha presentado la dimisión al Presidente de la República.

Es ésta la primera vez en la historia de Méjico que el jefe del Estado exige la dimisión del Gobierno.

Se cree que ninguno de los ministros dimitisionarios entrará a formar parte del nuevo Gobierno. Este quedará, probablemente constituido hoy lunes.

MA SDE CIE MILLONES DE PERDIDAS
PARIS.-De Bourges, Landres y Senlis, comunican que se ha desencadenado un fuerte temporal, a consecuencia del cual se han producido enormes daños por inundaciones.

Los daños causados han sido considerables, calculándose las pérdidas en más de cien millones, las hasta ahora conocidas.

GESTIONES PARA LA FORMACION DE NUEVO GOBIERNO
MEJICO.-El presidente Lázaro Cárdenas, en tanto concentra fuerzas en la capital, está apresurando las gestiones para la organización de un nuevo Gobierno laborista.

LA JEFATURA DEL PARTIDO NACIONAL
MEJICO.-Por haber dimitido el presidente del partido nacional revolucionario, señor Ramos, ha sido nombrado Portes Gil, el cual ha prestado juramento a Calles.

EL SECRETARIADO MUNICIPAL
-000-

La excursión de remate de los cursillos

El domingo los secretarios, tras la terminación de los brillantes cursillos desarrollados en nuestra ciudad, realizaron una hermosa excursión...

Visitaron los rincones más bellos, tuvieron un banquete, en una palabra, pasaron un día estupendo, estrechando más los lazos de clase y de amistad.

Propietarios de camiones
ANUNCIAMOS los nuevos motores americanos
HERCULES-DIESEL
Especiales para camiones americanos. Sencillos, Rápidos, Silenciosos, Fácil montaje. Bajo precio.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Fin de las HERNIAS
Recordad siempre que los únicos aparatos que curarán, radicalmente vuestras hernias son los del especialista señor TORRENT...

Boletín religioso

COTIZACION DE VALORES BILBAO

Asuntos de Enseñanza

Telefonemas del Crédito Navarro

Table with columns for bank names (Banco de Bilbao, Banco Vizcaya, etc.) and values for two dates (Día 15, Día 17).

MADRID Telefonemas de la Vasconia

Table with columns for 'VALORES DEL ESTADO' and 'ACCIONES', listing various financial instruments and their values.

VALORES EXTRANJEROS Conferencia de «La Voz»

Table with columns for 'MONEDAS' and values for two dates (Día 15, Día 17), listing foreign currencies.

CONCURSO-OPOSICION Para proveer dos plazas de maestras y una de maestro En las escuelas anejas a la Normal

Hallándose vacantes dos plazas de maestras de Sección en las Escuelas anejas a la Escuela Normal del Magisterio primario de Navarra...

Viaje de estudio de la zona de Estella

Se avisa a todos los compañeros que se inscribieron para realizar el viaje de estudios por Barcelona y Baleares...

EXAMENES EN LA NORMAL

Mañana, los de alumnos libres del plan cultural

El próximo miércoles, día 19 de los corrientes, a las 9 de la mañana darán comienzo los exámenes de los alumnos del Plan Cultural matriculados en la actual convocatoria.

De la sección

Ha sido aprobada la permuta por doña Baltasara Tornil, de Azagra y de doña Julia Villacampa, de Cullera (Valencia).

Relación que se cita: Número 10752, Basilia Aguirre; 10757, Carmen Martínez; 11977, Estefanía Sanz; 11264, Teresa Onsal; 11464, Antonia Manzanc; 11534, María Vega Santamaría; 11626, Rosario Aldaz; 11648, Felicidad Martínez; 11663, Felisa Echeverría; 11891, Petra Jimenez; 11975, María Jesús Lacarra (recién trasladada a Vizcaya); 11983, María Ezcuredia; 12081, Caridad Oyarzun; 12215, Beatriz Rubio; 12294, María Concepción Oyarzun; 12288, Rufina Machinandiarena; 12411, Felisa Velasco; 12498, Teresa Guruchari; 12594, Luisa Izarbe; 12553, Trinidad Ochoa; 12556, María Cernaño; 12588, María del Carmen Aldama; 12619, Juana López de Zubiria; 12653, María Julia Jiménez; 12671, Constanza Lárraga; 12674, María Concepción Zúñiga; 12718, Valentina López; 12734, Carmen Chasco; 12747, Martina J. Maltezgi; 12756, Juana San Miguel; 12789, Wenceslao Lacabe; 12811, Martina Oren; 12835, Josefa Anaut; 12839, Valentina Orde; 12874, Angela Echeverría; 12893, Milagros Fernández; 12913, María Cruz Martínez; 12928, Isidora Tornos; 12962, María Carmen Altaras; 12965, Francisca Sarrasin; 12978, Concepción Mayayo; 12986, Pilar Larumbe; 12997, Ignacia Labarua; 13006, Margarita Beruete; 13013, María del Pilar Nuñ; 13023, Isolina J. Pilego; 13038, María D. Moreno; 13061, Ignacia Egúña; 13063, Gabriela Egujiza; 13065, Patrocinio Goñi; 13079, Felisa Esain; 13246, Guadalupe García; 13278, María Chivite; 13298, Miquela Clemente; 13311, Felisa Sola; 13473, Eusebia Olalquiaga; 13743, Estefanía Goñi; 13772, Manuela Caborevilla; 13876, Estefanía Ochoa; 13903, Teófila Barrio; 13907, Paula González; 14019, Dionisia Rodríguez; 14043, Benjamina Chasco; 14070, Matilde González; 14005, Flora D. Cuevas; 14472, Justa Soler; 14489, Josefa B. Insauti; 14526, Juana García; 14544, Juana A. Barasoain; 14546, Patrocinio Arrazup; 14597, María Sein; 14617, Encarnación Cestona; 14620, Amparo Martín; 14624, María del Carmen Urbán; 14686, Rafaela Oncin; 14695, Guadalupe Calvo; 14787, Juana Bepere; 14822, Dorotea Arbe; 14914, Eugenia Landar; 14970, Genoveva Bengoa; 14977, Julia Goñi; 15021, Sabina Galar; 15085, Rafaela San Martín; 15089, Atanasa Huici; 15115, Saturnina Arbeloa; 15130, Leonor García; 15136, Agueda Guillermo; 15162, María Otaechea; 15203, Clotilde Alonso; 15208, Catalina Andueza; 15323, Angela Galar; 15350, Isabel Velasco; 15353, Amparo Toro; 15373, María Casas; 15382, Jacoba Zalba; 15429, Gumersinda Lizaso; 15443, María Dolores Alvarez; 15446, Inés Ganuza; 15664, Petra M. Villanueva; sustituida Elvira Navascués; Pilar León, figura como excedente, hoy es maestra de Santacara.

Cor.vocatoria

El día 22 del actual a las diez de la mañana, se celebrará en Burlada la reunión del Centro de Colaboración Pedagógica de Azc con asistencia del señor Inspector de la zona.

Balneario de Belascoain (NAVARRA)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón y hígado, expulsando los cálculos y arcillas.

J. A. Sagüés Irujo ODONTÓLOGO

1.000 pesetas mensuales

Sí... pero LOS CALZADOS «EUREKA» son los mejores.

The y Elixir Pujol Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas como son: gástrica, tífus, gripe, etc.

LA VASCONIA Pamplona

Table with financial data for LA VASCONIA, including capital social, reserves, and interest rates.

EN LOS PP. CAPUCHINOS La función mensual de la Tercera Orden de San Francisco de Asís, que correspondía celebrarse el cuarto domingo del presente mes, se celebrará el jueves, festividad del Corpus, con los actos siguientes:

EN LOS PP. REDENTORISTAS Todos los días: Misa cada media hora, de seis a diez, y a las once; los días festivos también a las doce.

EN SAN AGUSTIN Al Sagrado Corazón de Jesús Durante todos los días del actual mes de Junio se hará el ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús en esta forma:

EN SAN AGUSTIN Novena a San Antonio de Padua, del 10 al 18 de los corrientes.

ADORACION NOCTURNA Real Servicio Eucarístico para el mes de Junio

SANTOS EJERCICIOS En la Casa de San Francisco Javier, de Pamplona-Burlada.

EN EL SERVICIO DOMESTICO Novena en honor del Sagrado Corazón de Jesús.-Liel 20 al 29 del actual mes de Junio celebrándose los cultos en la forma siguiente:

CRISTO REY (TUDELA) Del 24 al 29 del actual mes de Junio para jóvenes congregantes. Director, un R. P. de la Compañía de Jesús.

la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis de la tarde hasta las ocho de la noche.

EN LOS PP. CORAZONISTAS Solemne Triduo en honor del Glorioso Patriarca San José, en los días 18, 19 y 20 de Junio.

AL SAGRADO CORAZON DE JESUS Todos los días con solemnidad en las misas de seis y media y ocho, y por la tarde, a las siete y media, con exposición mayor.

RETIRO ESPIRITUAL DE SAUER-DOTES El martes día 18, tendrá lugar los actos del retiro espiritual de Sacerdotes.

EN SAN AGUSTIN Novena a San Antonio de Padua, del 10 al 18 de los corrientes.

ADORACION NOCTURNA Real Servicio Eucarístico para el mes de Junio

SANTOS EJERCICIOS En la Casa de San Francisco Javier, de Pamplona-Burlada.

EN EL SERVICIO DOMESTICO Novena en honor del Sagrado Corazón de Jesús.-Liel 20 al 29 del actual mes de Junio celebrándose los cultos en la forma siguiente:

CRISTO REY (TUDELA) Del 24 al 29 del actual mes de Junio para jóvenes congregantes. Director, un R. P. de la Compañía de Jesús.

¡Suiza sin salir de España! CONOCE USTED LOS MAS ESPLENDIDOS PAISAJES ESPAÑOLES? Instalándose en el Hotel Pirineo de Isaba (Navarra) situado al pie de magníficas pinadas disfrutará usted de un verano tranquilo y podrá admirar las bellezas del Pirineo y Valle del Roncal.

Clínica Operatoria de San Francisco Javier Para el estudio clínico y tratamiento médico y quirúrgico, de las enfermedades del Estómago, Hígado, Intestinos y Hernias. Director: I. LABAYEN

ANUNCIOS BREVES DE «LA VOZ»

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquiler gabinete con alcoba amueblado, sitio céntrico.-Informes en esta Administración.

SE ALQUILA piso primero, amplio, soleado.-Mayor, 71. horas, de once a doce y de tres a cuatro.

Empleos HACE falta muchacha. Informes Jarauta, 32, tienda.

SASTRE.-Faltan buenas oficiales y aprendizas adelantadas.-Avenida de Carlos III, 11 bis, segundo.

Compras SE DESEA comprar dos mil metros de espino artificial en buenas condiciones. Diríjase a Valeriano Gómez en Legaria.

Pérdidas PERDIDA de reloj pulsera de señora correa encarnada, se perdió el domingo día 16, de la Iglesia San Nicolás a la Plaza Castillo. Se ruega la devolución a Eslava, 2, tienda, y se gratificará.

HALLAZGO DE CORDERA El día ocho de Mayo fue hallada una cordera en el término denominado «Artiga Encinar». A quien acredite ser su dueño, abonando gastos entregará en Bigüelzu Julio Zabala.

PERDIDA maletín conteniendo instrumentos de Cirugía. Entregarlo esta Administración. Se gratificará.

Ventas VENDO a cinco minutos de la capital hermosa bajera con agua, luz y terreno. Informes: Descalzos, 23, primero.

SIMENTES de alfalfa superior seleccionada y decuscutada, de TREBOL violeta clase extra, de alubias Garrafal y Maneca, así como toda clase de SEMILLAS DE HORTALIZA, se venden como siempre en casa de L. ROUZAUT, Chaptela, 21, Pamplona.

SEGADORAS en general. Piezas de madera. Rodillos, vieles, tabletas, palos, armarios cocina, roperos.-Jarauta, 5.

VENDO casa desalquilada, con hermosas bañeras propias para Vaquería e industria, con huerta. Informes: Descalzos, 23, primero.

VENDO piso en San Sebastián, desalquilado. Informes: Descalzos, 23, primero.

DISPONGO de diez a trescientas mil pesetas para colocar sobre casas en Pamplona. Informes: Descalzos, 23, primero.

URGENTE vendo chalet nuevo y sólida construcción, sin intermediario.-Informes Astiria, Mayor, número 36, PAMPLONA.

SE VENDEN mesas propias sastre, mesas cocina, estufas y material escolar. Ollite, número 4, cuarto.

Trasposos TRAPASO por no poder atenderla, panadería. Informes esta Administración.

Quiere ahorrarse mucho dinero compre sus trajes en Pañerías el Murciano La casa más surtida, calidad, colorido garantizado SENORA QUIMONOS SEDA BORDADOS DESDE 30 PESETAS Tejería, 10, primero.-Pamplona

¡Agricultores! CONTRATOS DE ARRENTAMIENTO Y APARCERIA Bien enterados de la Ley y Decreto vigentes, hacemos dichos contratos rápida y económicamente INFORMES GRATUITOS AGENCIA GARAYOA HERMANOS. -- CAMPANA, 3, BAJO

EUSKO IKASKUNTZA

Los cursos de verano en 1935

Programa de los actos a celebrar en Donostia y en Tudela

(De 14 de Julio en San Sebastián a 22 de Septiembre en Tudela)
Constituyen principales innovaciones introducidas por la Junta Permanente de Eusko-Ikaskuntza en el Año IX de sus Cursos de Verano, las que buscando la mayor eficacia de éstos, se refieren a Cursos tan fundamentales como los de Lengua y Literatura Vasca y de Historia del País Vasco, ensayando con la base de las memorias que sobre ellos redactan los alumnos, la concesión de unos Certificados de aprobación de los Cursos de Estudios Vascos, que están llamados a tener gran importancia en el País. El deseo de la Junta de incorporar a los Cursos nuevos nombres valiosos y la imposibilidad en que se encontraba para tomar parte en ellos profesores muy competentes de años anteriores, han dado lugar a alguna variedad introducida en el profesorado. A solicitud de numerosos elementos a quienes en las fechas en que se han celebrado los Cursos en años anteriores, no era posible asistir, se ha retrasado a las que aquí anunciamos, el comienzo de los de este año. Con ello y con el interés que ofrecen todas las demás organizaciones, incluso la de las excursiones que van a ser especialmente atractivas, esperamos que las sesiones de San Sebastián van a ser muy concurridas y provechosas.

Para los días 15 a 22 de septiembre, ha organizado este año la Sociedad, los Cursos de Orientación Agrícola en Tudela. Al contar para ellos con la cooperación de la Diputación de Navarra y del Ayuntamiento de Tudela y habernos proporcionado personalidades del mayor prestigio y valor técnico en aquella región, sus orientaciones para la confección del programa, esperamos que este resultado sumamente adecuado para la cultura agraria de la Ribera de Navarra. Y que los actos complementarios del mismo atraigan no sólo a las personas interesadas en tales asuntos, sino a todas las de aquella comarca y a tantas de todo el País Vasco que sienten por él la simpatía y el atractivo que merecen su vitalidad y sus gloriosas tradiciones.

ACTOS EN SAN SEBASTIÁN
Domingo, 14 de julio:
A las once y media: Sesión de la Federación de Acción Popular Euzkerista.
A las tres y media: Sesión de la Junta Permanente de Eusko-Ikaskuntza.
A las siete: Recepción de los alumnos de los Cursos de Verano.
Lunes, 15 de julio:
A las diez y media: Curso de Lengua y Literatura Vasca: Geografía histórica del euskera, por don Angel Irigaray, miembro de la Junta Permanente de Eusko-Ikaskuntza.
A las 12: "La colaboración en las investigaciones de Etnología y Folklore", por don José Miguel de Barandiarán, Director del Laboratorio de Etnología y Eusko-Folklore establecido por la Sociedad en Vitoria.
A las tres y media: "Visita a los monumentos artísticos de San Sebastián", acompañados por don Fernando del Valle Leizola, correspondiente de la Academia de la Historia.
A las cinco: "Curso de Historia del País Vasco: La Edad Antigua", por don Bonifacio de Echegaray, miembro de la Junta de Eusko-Ikaskuntza, encargado por la misma de la redacción de una Historia del País Vasco.
A las seis y media: "Lankideak irugarren urtean egindako lanaren aipua", Euskaltzaindaren Laguntzale Agirretar Koldobika J.K.
A las siete y media: "La cultura vasca de los funcionarios", por don Jesús María de Leizola, secretario de la Excm. Diputación de Guipúzcoa.

Martes, 16 de julio:
A las diez y media: "Curso de Lengua y Literatura Vasca: Iniciación en la Lengua vasca", por don Juan Gorostiza, correspondiente de la Academia de la Lengua Vasca.
A las doce: "Utilización de los deportes de campo para la recolección de flora y fauna del País", por don Telesforo de Aranzadi, catedrático jubilado de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Barcelona.
A las tres y media: "Demostración de Danzas" por la Academia de Danzas de Guipúzcoa, en el Mirador del Castillo.
A las cinco: "Curso de Historia del País Vasco: La Edad Media", por don Jesús María de Leizola.
A las seis y media: "Acomodación de los test" psicológicos a los niños euskaldunes, por el R. P. Miguel de Alzo, vocal de la Sección de Enseñanza en la Junta de Eusko-Ikaskuntza y colaborador de la Academia de la Lengua Vasca.
A las siete y media: "La escultura en Navarra en el siglo XVI", por don José Ramón Castro Alava, director del Instituto "Carmelo Echegaray" de Guernica.
Miércoles, 17 de julio:
A las diez y media: "Curso de Lengua y Literatura Vasca: Historia de la Gramática vasca", por don Juan Gorostiza.
A las doce: "San Miguel y los caminos del arte en el País Vasco" (Trabajo de Seminario de Arte), por don Angel de Apraiz, catedrático de Teoría e Historia del Arte en la Universidad de Barcelona.
A las tres y media: Visita al Museo de San Telmo, su sección etnográfica explicada por don José Aguirre, Director del mismo, y su Biblioteca por el Director de este don Rufino Mendiola.
A las cinco: "Curso de Historia del País Vasco: Ideología foral de la Edad Moderna", por don Ildefonso Gurruchaga, abogado y publicista.
A las seis y media: "Eusko aur eralduntzako erialdatza", Euskaltzaindia ren Laguntzale Ertze tar Erraimundio J.K.
A las siete y media: "Representación de la Academia de Declamación de Donostia, dirigida por don Toribio Alzaga."
Jueves, 18 de julio:
A las diez y media: "Curso de Lengua y Literatura Vasca: Clásicos Guipuzcoanos", por don José de Ariztimuño, secretario de Euskaltzaleak.
A las doce: "El Fuero de Ayala", por don Bonifacio de Echegaray.
A las dos y media: Excursión por Hernani, Goizueta, Ezcurrea, Santesteban, Lesaca, Vera, Enderlaza e Irún.
Viernes, 19 de julio:
A las diez y media: "Curso de Lengua y Literatura Vasca: Lapurtar, Zuberotar eta Napartar idazleak", Ustariitzko Apeztegioko Irakasle Piarres Lafitte J.K.
A las doce: "La cerámica de Busturia" (Vizcaya), (Trabajo de Seminario de Arte), por don Angel de Apraiz.
A las tres y media: "Visita al Acuario y Museo Oceanográfico de San Sebastián, explicado por don Julio Ochoa, Director de la Revista "Vasconia Industrial y Pesquera".
A las cinco: "Curso de Historia del País Vasco: El renacimiento de la cultura vasca en la Edad Contemporánea", por don Pedro Arellano Sada, licenciado en Ciencias Históricas y Bibliotecario en la Universidad de Barcelona.
A las seis y media: "Euskeraren mapa" (2en zatia). (Estadística), Euskaltzaindia ren



COLONIAS DE ZUDAIRE.—Los niños de diversas localidades navarras que forman la primera tanda de las Colonias Escolares momentos antes de partir para Zudaire, a la puerta de la Caja de Ahorros de Navarra.

Ayer quedó instalada la primera tanda

EN ZUDAIRE
Ha dado principio la campaña de Colonias Escolares navarras, con la instalación en la suntuosa Casa de Zudaire, de una tanda de 60 niños de ambos sexos.
Para esta primera tanda de montaña, han Azagra, Diecastillo, Corella, Marcilla, Milandri, Mendavia, Lodosa, Carcastillo, Estella, Albar, Caparrosa, Valtierra, Huarte y la Capital.
Las señoras que son vocales del Patronato auxiliares por varias señoras maestras procedieron a vestir y preparar a los niños para el viaje.
Los niños forasteros comieron en las Escuelas de San Francisco, y por la tarde los niños emprendieron el viaje a Urbasa.
A las cuatro de la tarde, se reunieron en la Caja de Ahorros Navarra. Allí fueron despedidos por el señor Presidente de la Excm. Diputación, don Juan Pedro Arrazola, por casi todos los señores del Patronato de las Colonias y Director de la Caja de Ahorros Navarra, don Ramón Bajo, todos los cuales atendieron cariñosamente a los niños, a los cuales se le entregó la merienda en las mismas oficinas de la Caja.
Hasta la Casa Colonia de Zudaire fueron acompañados de varios profesores vigilantes, y de algunos señores del Patronato.
Los niños y acompañantes realizaron el viaje con toda felicidad, y quedaron en Zudaire encantados y dispuestos a pasar felizmente un mes.
No VIAJE usted sin ONDOIBIL, infalible contra el MAREO.
ciarán oportunamente.
En la Biblioteca de la Sociedad podrán disponer los alumnos de los libros de la misma y de sus revistas y periódicos, como en sus Archivos de varios millares de fotografías del País Vasco y otro material de fichas y documentos.
Las solicitudes de inscripción, con petición de hospedaje si así se desea, y todas las preguntas acerca de los Cursos, deberán dirigirse con la mayor anticipación posible, a la OFICINA DE LA SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS (Palacio de la Diputación — San Sebastián — Teléfono 4079)

continuación se realizará una visita de la Catedral y su Claustro.
A las cinco y media: "Cuestiones de Cunicultura", por don Emilio Ayala, Ingeniero, Presidente de la Asociación de Cunicultores.
A las siete: "La ganadería en la Ribera de Navarra", por don Javier Donézar, Veterinario afecto al Servicio de Agricultura y Ganadería de la Excm. Diputación de Navarra.
Martes, 17 de septiembre:
A las once y media: Cultivo de variedades de vides destinadas a producir uvas de mesa, por don Nicolás García de los Salmones, Ingeniero ex Director de Agricultura de Navarra.
A las tres y media: Excursión a Corella, Cinturón y Pítero.
A las siete: "Administración y contabilidad de las fincas", por don Juan L. Frauca, Ingeniero Director del Servicio Catastral de Navarra.
Miércoles, 18 de septiembre:
A las once y media: "Problemas de la transformación de los secanos en regadío", por don J. Cruz Lapazarán, Ingeniero Director de la Granja Escuela de Agricultura de Zaragoza.
A las tres y media: Visita de los Archivos de la Catedral, del Ayuntamiento y de los Amigos del País, en Tudela.
A las cinco y media: "Influencias de las culturas judaicas y musulmanas en la región de Tudela", por don Pascual Galindo, catedrático de la Universidad de Zaragoza.
A las siete: "Problemas del cultivo remolchero", por don Francisco Uranga, Ingeniero Agrónomo y agricultor en Navarra.
Jueves, 19 de septiembre:
Excursión a Cascanie, Tarazona, Agreda y Veruela.
A las siete: "Un aspecto del problema de la tierra en Navarra: Los terrenos comunales", por don Alejo Eleta, de la Federación Agro-Social Navarra.
Viernes, 20 de septiembre:
A las once y media: "Industrias rurales", por don Miguel Troncoso, Ingeniero afecto al Servicio Catastral de Navarra.
A las tres y media: Excursión al Bocal.
A las siete y media: "¿Cómo son los vinos navarros?", por don Joaquín Fuentes Pascual, Químico de la Excm. Diputación de Navarra.
Sábado, 21 de septiembre:
A las once y media: "Cuestiones de Fruticultura", por don Ignacio Gallastegui, Ingeniero Director de la Granja de Fraisoiro de la Excm. Diputación de Guipúzcoa.
A las tres y media: Visita de las calles y casas típicas de Tudela.
A las cinco y media: "Exámenes para la concesión de certificados de conocimiento de la Lengua Vasca", en igual forma que los celebrados en San Sebastián.

FOLLETON DE "LA VOZ" NUM. 9

D. García Almorabid

por ARTURO CAMPION

(Continuación)
de inteligencias incultas, condensando las ideas en pintorescas comparaciones y en expresivas imágenes, con tal facilidad y natural elocuencia que cautivó la atención de aquellos desalmados. Pintóles la vida que llevaban en guaridas de fieras, acorralados entre salvajes breñas e impenetrables malezas, siempre temerosos y escudidos; las indeclinables de la atmósfera a que estaba sujetos, los extremos de abundancia y laceria a que pasaban sin transición alguna, los riesgos que constantemente les rodeaban, la ignominiosa muerte que les amenazaba y el odio que sus malditos encendían. Luego dedicó un recuerdo a la primitiva condición social de algunos de ellos, que eran banidos y no malhechores vulgares, pasando, desde aquí, a exponer hábilmente, la coyuntura que las guerras extranjeras y a las revueltas civiles ofrecen a los caídos para rehabilitarse y a los desheredados para encumbrarse. Explicó el sentido del levantamiento contra el Gobernador francés como un designio de expulsar a los extranjeros de Nabarra. Trajo a colación las dimensiones de los barrios de Pamplona, pintándolas como una lucha a muerte entre nabarros y franceses. Enumeró las riquezas amontonadas en el Burgo de San Cerpin y la Población de San Nicolás, las telas y tapices de Oriente, las vajillas de oro y plata, los objetos de maravillosa orfebrería, los rollos de paño, terciopelo y cuero sordo Córdoba, los muebles de maderas preciosas, las pipas de famosos vinos, los repletos graneros, las arcas henchidas de libras torneras, sanchetes y maravillas de oro que diligentes y avisados mercaderes habían ido reuniendo en sus casas y almacenes, merced a su comercio con el centro de España. Medió de Francia, Inglaterra y Flandes. Y terminó pronunciando sentencia de saqueo y exterminio contra los Bargas, encomendando su ejecución a las compañías de Azeari Sumakilla.
Los banidos y encartados, predisuestos al entusiasmo por

el mucho y excelente vino que habían bebido, perdieron totalmente la cabeza con el discurso de don García. La perspectiva de una ciudad entera arrojada a sus fauces como presa, sobrepujaba a cuanto sus imaginaciones, en los momentos de más risueños halagos, vistubraban. Las paredes de la casa temblaban con las aclamaciones y vitores, a la vez que vasos y escudillas saltaban sobre la mesa a impulsos de tremendos puñetazos. Todos manifestaban en voz alta sus pasiones y apetitos; quien se veía a sí mismo hundiendo las callosas manos en frescos y resonantes montones de oro, o abriendo las espaldas de los tenales para beber del chorro que caía hasta perder el sentido, o trocando las ásperas pieles de su traje por perfumadas y cosquilleadoras sedas, o sujetando con férreo brazo a la virgen que pugnaba por escapar de inmundo atentado, o destrozando cráneos, acuchillando gargantas, prendiendo fuego a las casas y asietando a los moradores fugitivos.
Almorabid, impasible por fuera, pero muy emocionado interiormente, fué notando con atención suma las mudanzas que sus palabras habían ido provocado en el rostro de Azeari Sumakilla. Su frente arrugóse y fruncióse de tal suerte, que semejó un mar encrespado; brillaban siniestros los ojos, bajo las canas y pobladas cejas, como ascuas entre ceniza; la boca contraída y espumosa, gesticaba como la de un animal carnívoro; las barbas, erizadas, no comunicaban ya a la fisonomía la expresión venerable de la ancianidad, sino que eran, a manera de espantoso testimonio del empedernimiento en el crimen y el mal.
"¿Proximóse el altona al hogar, cogió un tronco que ardía y volvió hacia la mesa. Una sacudida de júbilo salvaje y de impaciencia desbordada, agitó a los banidos, que comenzaron a gritar: "sumakilla, sumakilla!" El altona sacudió el tronco contra la mesa y saltaron chispas en todas las direcciones, saliendo algunas por las ventanas a apagarse en la azulada transparencia del crepúsculo. Resonó una aclamación ensordecedora y el tronco, encendido fué pasando de mano a mano, yendo a parar a las de Juan Ferrándiz de Baztán, quien después de gitarlo por tres veces consecutivas como una tea, gritando cada vez "sumakilla!" saltó a todo correr, de la casa.
—Ahora, señor—dijo Azeari—, a mi cueva de Ordáiz, y quedese aquí esta gente bebiendo, jugando o rezojando a su sabor. Mañana, de madrugada, habrá reunidos en este lugar unos trescientos hombres, y... a Pamplona! Pero tendido pre-

sento, don García; como dice mi nombre, yo llevo el fuego.
—Yo seré el viento.
Almorabid, Azeari, y Pascual Gómic salieron de la casa de Baso-zelaya, y entraron por un áspero sendero de la montaña, que seguía la misma dirección que el riachuelo Aresso. Este, a bastante distancia de la casa, se despeñaba en forma de torrente, y lo atravesaron sobre dos troncos de árbol tendidos de onilla a orilla. Continuaron subiendo por un monte cónico, cuyo camino, en disposición de cornisa, cerníase encima de abismos que causaban vértigos a la cabeza de mejor temple. Delante de la resquebrajada de una peña se detuvieron. Allí estaba una mujer esperándose con una tea en la mano: era Dominga.
La hendidura era tan estrecha, que sólo un hombre, y no de frente, podía pasar por ella; pero la cueva, era muy ancha.
—Es una montaña hueca como quien dice—dijo Azeari Sumakilla—llegar hasta aquí es lo que menos, con ser difícil; pero una vez dentro, quien no conozca el terreno, se pierde y extravía. Ninguno de mis hombres penetra en estas cuevas, que se comunican entre sí, como un laberinto. Desde este escondite me río yo de todos los Gobernadores y Merinos del mundo. Qué albihajos tiene la vida! yo, Pero Martíniz de Oyan-Eserra, famoso Merino persecutor de malhechores en otros tiempos, y ahora... oh!
Y la fisonomía de Sumakilla anublóse a impulsos de hondísima tristeza.
En una de las divisiones de la inmensa caverna, que parecía estar formada de alvelos, como un panel de miel, y de galerías, como un hormiguero, concluyeron su caminata. Una tosca mesa de madera, limpiamente servida, les aguardaba. Don García, por haber comido poco, celebró la ocurrencia, y con sabrosos trozos de venado, sació el hambre, y con aromático vino riberano, la sed. Después de una larga plática, Azeari Sumakilla brindó al Rico-hombre con una millida cama de yerba, recubierta de pieles de oso.
—Estoy muy excitado y no podré dormir. Sentado a la entrada de la cueva, le pedire a la noche, sosiego y frescura.
Sentóse don García en unas rocas a orillas del despeñadero, del cual subía un apagado murmullo de aguas corrientes. Desde aquella altura, la vista recorría una extensión inmensa, erizada por una sucesión infinita de cimas montuosas que encrespaban sus inmóviles olas de piedra. Los ce-

lores diluían en el aire transparente y diáfano, sus variados matices: verdor de los bosques, blancura de las rocas, azul obscuro de las sierras, azul pálido de los picos lejanos, opalino desvaneciente de las postreras cumbres del horizonte. Centelleaban los astros, esparciendo por la nítida atmósfera, las suaves y áureas claridades de la luz sideral. La luna acariciaba blandamente la mole de las montañas, las verdosas sombras de los valles, las resonantes copas de los árboles, dormidas y encantadas entre los velos de aquellos niveos fulgores. Los grillos y las cigarras, en los caldeados surcos, entonaban con sonos estridentes, el himno a la noche primitiva. Respondía el cuclillo con grito lastimero, y de todos los puntos de la tierra, llegaban esas vagos y misteriosos ruidos que delatan la inmanencia de la vida universal; zumbidos de insectos, vuelos de pájaros, estremecimiento de ramas, rodar de piedras, pisadas de animales, coloquios y ternezas de flores, rumor de agua en los remansos, hervores de germinación. Y todas estas inarticuladas voces de la noche, de la tierra y de los seres, fundidas en uno, realizaban el silencio absoluto y solemne que descendía de la bóveda estrellada, como promesa de eterna paz.
Almorabid oyó que alguien se movía a su lado: era Dominga.
—Mirad—dijo ella, extendiendo la mano.
—De monte a monte, separados entre sí por ancho espacio, ardan hogueras que dibujaban una gigantesca cruz de fuego.
—Son las señales de Azeari Sumakilla; ya van llegando sus bandos. Eso son los ipuzcoanos.
Se distinguía perfectamente la casa de Baso-zelaya, situada en el fondo del valle. En aquel momento iban desembocando en el raso varios grupos de hombres, de cuyas armas saltaban destembridoras centellas. Delante de cada grupo, marchaban unos cuantos músicos, con tamboriles, descomunes cuernos y retorcidas trompas. Resonó un canto monótono, de notas muy profundas, una especie de bramido, una melodía bestial, potente y atemorizadora, algo semejante a las voces de la tierra, a los alaridos de los bosques, tan intensamente triste que pareció que se pintaba con negras ondas, en el azul luminoso del cielo. Don García miró en dirección a Pamplona, orientándose por la silueta cómica de la Higa de Monreal y sin saber por qué, blanco de enternecimiento irresistiblemente, aunque su corazón era de hierro, lloró silenciosamente. Dominga, de pie
(Continuará)